



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 18. april 2018  
(OR. en)

---

---

**Interinstitutionel sag:  
2018/0091 (NLE)**

---

---

7960/18  
ADD 11

WTO 64  
SERVICES 13  
COASI 81

## **FORSLAG**

---

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	18. april 2018
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union

---

Komm. dok. nr.:	COM(2018) 192 final - ANNEX 5
Vedr.:	BILAG til Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den økonomiske partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Japan

---

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2018) 192 final - ANNEX 5.

---

Bilag: COM(2018) 192 final - ANNEX 5



Bruxelles, den 18.4.2018  
COM(2018) 192 final

ANNEX 5

**BILAG**

*til*

**Forslag til Rådets afgørelse**

**om indgåelse af den økonomiske partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og  
Japan**

## BILAG 10

### OFFENTLIGE UDBUD

#### DEL 1

Relevante bestemmelser i GPA, som der er henvisninger til i artikel 10.2

Artikel I (Definitioner)

Artikel II (Anvendelsesområde og dækning)

Artikel III (Sikkerhed og generelle undtagelser)

Artikel IV (Generelle principper)

Artikel VI (Oplysninger om udbudssystemet)

Artikel VII (Bekendtgørelser)

Artikel VIII (Betingelser for deltagelse)

Artikel IX (Kvalifikationskrav til leverandører)

Artikel X (Tekniske specifikationer og udbudsmateriale)

Artikel XI (Frister)

Artikel XII (Forhandling)

Artikel XIII (Underhåndsaftale)

Artikel XIV (Elektroniske auktioner)

Artikel XV (Behandling af tilbud og kontrakttildeling)

Afsnit 1-3 i artikel XVI (Gennemsigtighed i forbindelse med oplysninger om udbud)

Artikel XVII (Formidling af oplysninger)

Artikel XVIII (Nationale klageprocedurer)

## DEL 2

### Anvendelsesområde

## AFDELING A

### Den Europæiske Union

I overensstemmelse med artikel 10.2 og 10.3 finder kapitel 10 anvendelse i tilgift til de udbud, der er omfattet af bilagene fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, på udbud omfattet af denne afdeling, undtagen udbud foretaget af de i afsnit 2 omhandlede enheder, som er underlagt bestemmelserne i bemærkning b) til nævnte afsnit.

Bemærkningerne i bilag 1-7 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen gælder også for indkøb, der er omfattet af denne afdeling, medmindre andet er fastsat i denne afdeling.

1. Centrale statslige myndigheder

Indkøb af varer og tjenesteydelser som fastsat i bilag 4-6 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen og i punkt 4 og 5 i denne afdeling, foretaget af følgende centrale statslige enheder i Den Europæiske Unions medlemsstater:

- 1) National myndighed "Fire Safety and Protection of the Population" (Bulgarien)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Frankrig)
- 3) Ecole du Louvre (Frankrig)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Frankrig)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Frankrig)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Frankrig)

- 7) Commission nationale du débat public (Frankrig)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Frankrig)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Frankrig)
- 10) Commission des sondages (Frankrig)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Frankrig)
- 12) Ministère d'État (Luxembourg)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovakiet)

for så vidt angår indkøb, der svarer til eller overstiger nedennævnte tærskler:

- i) 130 000 SDR for indkøb af varer og tjenesteydelser
- ii) 5 000 000 SDR for indkøb af tjenesteydelser i forbindelse med bygge- og anlægsvirksomhed (CPC 51).

## 2. Decentrale statslige myndigheder

Lokale administrative enheder som defineret i bilag III til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1059/2003 af 26. maj 2003 om indførelse af en fælles nomenklatur for regionale enheder (NUTS) med en befolkning på mellem 200 000 og 499 999 indbyggere.

Indkøb af varer og tjenesteydelser som fastsat i bilag 4 og 5 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen og punkt 4 og 5 i denne afdeling foretaget af de enheder, der er omhandlet i foregående sætning, med en tærskelværdi svarende til eller over:

- i) 200 000 SDR for indkøb af varer og tjenesteydelser
- ii) 400 000 SDR for indkøb af varer og tjenesteydelser, der er anført i punkt 4 i denne afdeling.

Bemærkninger til punkt 2:

- a) Antallet af indbyggere i en lokal administrativ enhed bestemmes ved hjælp af de data, som medlemsstaterne hvert år indberetter til Europa-Kommissionen i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 1059/2003, og som offentliggøres af Eurostat på følgende websted: <http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
  
- b) Forpligtelsen med hensyn til indkøb, der er omfattet af dette afsnit, omhandler udelukkende anvendelsen af de generelle principper som fastsat i artikel IV, stk. 1 og 2, i GPA-aftalen og anvendelsen af bestemmelser vedrørende adgangen til nationale klageprocedurer i artikel XVIII i GPA-aftalen og artikel 10.3 til 10.12.

3. Offentligretlige organer, som er sygehuse eller universiteter

Indkøb af varer og tjenesteydelser som fastsat i bilag 4-6 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, og i punkt 4 og 5 i denne afdeling foretaget af offentligretlige organer som defineret i afsnit 2.a i bilag 2 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, som er universiteter eller sygehuse, forudsat at værdien af sådanne indkøb er lig med eller overstiger følgende tærskler:

- i) 200 000 SDR for indkøb af varer og tjenesteydelser
- ii) 5 000 000 SDR for indkøb af tjenesteydelser i forbindelse med bygge- og anlægsvirksomhed (CPC 51).

De offentligretlige organer, der er sygehuse eller universiteter, og som betragtes som omfattede enheder, er beskrevet for hver enkelt medlemsstat i Den Europæiske Union som organ eller efter kategori i den følgende vejledende liste:

BELGIEN

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –  
Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –  
Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

#### BULGARIEN

- 1) Statsuniversiteter, oprettet i henhold til artikel 13 i Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995):
  - Аграрен университет — Пловдив (Landbohøjskolen – Plovdiv)
  - Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril og St. Methodius universitetet i Veliko Tarnovo)

- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Søfartsakademiet – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Universitet for ingeniørarbejde "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Transporthøjskolen "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Икономически университет – Варна (Universitet for økonomiske studier – Varna)
- Лесотехнически университет - София (Forsthøjskolen – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Universitet for medicinske studier "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
- Медицински университет — Плевен (Universitet for medicinske studier – Pleven)
- Медицински университет — Пловдив (Universitet for medicinske studier – Plovdiv)
- Медицински университет — София (Universitet for medicinske studier – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (Universitetet for minedrift og geologi "St. Ivan Rilski" – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (Det nationale militære universitet "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Universitet "Paisiy Hilendarski" – Plovdiv)
- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Universitet "Angel Kanchev" – Ruse)

- Софийски университет "Св. Климент Охридски "(Universitet "Saint Kliment Ohridski" – Sofia)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Den særlige videregående uddannelsesinstitution for bibliotekarer og informationsteknologi – Sofia)
- Технически университет – Варна (Det tekniske universitet – Varna)
- Технически университет – Габрово (Det tekniske universitet – Gabrovo)
- Технически университет – София (Det tekniske universitet – Sofia)
- Тракийски университет — Стара Загора (Trakia-universitetet – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (Universitetet "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Universitet for national og global økonomi – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Universitet for arkitektur, ingeniørarbejde og geodæsi – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Universitet for fødevareteknologi – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет – София (Universitet for kemiteknologi og metallurgi – Sofia)

- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Universitetet "Konstantin Preslavski" – Shumen)
  - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (Sydvestuniversitetet "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)
- 2) Statslige eller kommunale hospitaler og klinikker, som er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- 3) Hospitaler og klinikker, som er omhandlet i artikel 5, stk. 1, i Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Hospitaler og klinikker under justitsministeriet)
  - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Hospitaler og klinikker under transportministeriet)

- 4) Juridiske personer med almennyttige formål, der er oprettet af hensyn til behov af generel interesse, som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelse eller udfører forskningsaktiviteter i henhold til "Закона за юридическите лица с нестопанска цел" (обн., ДВ, бр.81/ 6.10.2000), og som opfylder betingelserne i § 1, stk. 21, i "Закона за обществените поръчки" (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)

#### DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Universiteter og andre juridiske personer oprettet ved en særlov, og til hvis drift der i overensstemmelse med budgetlovgivningen anvendes midler fra statsbudgettet, statslige fonde, bidrag fra internationale institutioner, distriktmyndighedernes budgetter eller selvstyrende regionale forvaltningsgrenes budgetter, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelse eller udfører forskningsaktiviteter.

#### DANMARK

Kategorier:

- 1) Andre forvaltningssubjekter (andre offentlige administrative organer), der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter

- 2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter.

## TYSKLAND

Kategorier:

Myndigheder, offentligretlige institutioner og fonde oprettet enten af staten, delstaterne eller de lokale myndigheder, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelse eller udfører forskningsaktiviteter:

- 1) Myndigheder
  - Højere uddannelsesinstitutioner af videnskabelig karakter — (universiteter)
  
- 2) Institutioner og fonde
  - Ikkeindustrielle og ikkekommercielle organer, der er underlagt statskontrol, som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter:
    - Rechtsfähige Bundesanstalten — (selvejende forvaltningsinstitutioner på forbundsplan)
    - Wohlfahrtsstiftungen — (sociale fonde)

## ESTLAND

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

## IRLAND

Kategorier:

- 1) Sygehuse og andre institutioner af offentlig karakter
- 2) Offentlige lærestalter og uddannelsesinstitutioner
- 3) Organer, der er oprettet for at levere sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udføre forskningsaktiviteter, f.eks. Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute osv.

- 4) Andre offentlige organer, der falder ind under definitionen af et offentligretligt organ, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## GRÆKENLAND

### Kategorier:

- 1) Offentlige organer, der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter
- 2) Privatretlige juridiske personer, der er statsejede, eller som efter gældende ret regelmæssigt modtager mindst 50 % af deres årlige budget i form af offentlig støtte, eller hvor staten ejer mindst 51 % af selskabskapitalen, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter

- 3) Privatretnlige juridiske personer, der ejes af offentligretlige juridiske personer, lokale myndigheder på alle niveauer samt lokale sammenslutninger af "kommuner" (lokale administrative områder), af offentligretlige virksomheder eller enheder, eller af juridiske personer som omhandlet i punkt 2, eller som efter gældende ret eller egne vedtægter regelmæssigt modtager mindst 50 % af deres årsbudget i form af støtte fra sådanne juridiske personer, eller hvor juridiske personer som nævnt ovenfor ejer mindst 51 % af selskabskapitalen i sådanne offentligretlige juridiske personer og leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## SPANIEN

### Kategorier:

- 1) Offentligretlige organer og enheder, der er omfattet af "Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público" (Spaniens centrale lovgivning om offentlige udbud), jf. artikel 3 heri, bortset fra dem, der hører under "Administración General del Estado" (den generelle statslige forvaltning), "Administración de las Comunidades Autónomas" (de selvstyrende regioners forvaltning) og "Corporaciones Locales" (og de lokale myndigheders forvaltning), og som leverer sundhedstjenesteydelser eller udfører forskningsaktiviteter

- 2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (forvaltningsmyndigheder og fælles tjenester inden for sundhed og sociale tjenesteydelser).

## FRANKRIG

### Kategorier:

- 1) Nationale offentlige organer:
  - Ecoles d'architecture
  - Groupements d'intérêt public (offentligretlige organer), f.eks.: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Offentlige institutioner af administrativ karakter på regionalt, departementalt og lokalt plan:
  - Etablissements publics hospitaliers (offentlige sygehuse), f.eks.: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller.

## KROATIEN

- 1) Offentlige højere læresteder
- 2) Kliniske hospitaler
- 3) Kliniske hospitalscentre
- 4) Klinikker
- 5) National- og universitetsbiblioteket
- 6) Almensygehuse
- 7) Poliklinikker
- 8) Specialhospitaler
- 9) Universitetets datacentral.

## ITALIEN

Kategorier:

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (statsuniversiteter, statslige universitetsinstitutter, konsortier for udbygning af universiteter)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (højere videnskabelige og kulturelle institutter, observatorier for astronomi, astrofysik, geofysik og vulkanologi)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organisationer, der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter i offentlighedens interesse).

## CYPERN

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου.

#### LETLAND

Privatretlige enheder, der foretager offentlige indkøb i henhold til "Publisko iepirkumu likuma prasībām" og leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## LITAUEN

- 1) Forsknings- og uddannelsesinstitutioner (videregående uddannelsesinstitutioner, videnskabelige forskningsinstitutioner, forsker- og teknologiparker samt andre institutioner, der beskæftiger sig med evaluering eller tilrettelæggelse af forskning og uddannelse)
- 2) Videregående uddannelsesinstitutioner
- 3) Nationale institutioner inden for det litauiske sundhedsvæsen (klinikker og hospitaler, offentlige apoteker og andre institutioner inden for sundhedsvæsenet osv.)
- 4) Andre offentlig- og privatretlige organer i henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 2, i lov om offentlige udbud ("Valstybės žiniuos" (Statstidende) nr. 84-2000, 1996, nr. 4-102, 2006), der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## LUXEMBOURG

Offentlige institutioner under kommunernes tilsyn

## UNGARN

Organer:

- Egyes költségvetési szervek (visse budgetfinansierede organer, som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (forvaltningsorganer for de særskilte statslige fonde, der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter)
- A közalapítványok (offentlige fonde, der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter)

Kategorier:

- 1) Organisationer, der er oprettet med henblik på at opfylde almennyttige behov, som ikke har en industriel eller kommerciel karakter, og som kontrolleres af offentlige organer eller primært finansieres af det offentlige (via det offentlige budget), og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter

- 2) Organisationer, der er oprettet ved lov, som fastlægger deres offentlige opgaver og drift, og som kontrolleres af offentlige organer eller primært finansieres af det offentlige via det offentlige budget, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter
  
- 3) Organisationer, der er oprettet af offentlige organer for at levere sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter, og som kontrolleres af de offentlige organer.

#### MALTA

- Institutions under Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università` ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)

- Institutions under Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)

## NEDERLANDENE

### Organer:

- Institutioner under Ministeriet for landbrug, naturspørgsmål og fødevarekvalitet
  - Universiteit Wageningen - (Universitet og forskningscenter i Wageningen)
  - Stichting DLO - (Landbrugsforskningscenter)
- Institutioner under Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministeriet for Undervisning, Kultur og Videnskab)

### Myndigheder med kompetence for:

- 1) Offentlige eller offentligt finansierede private institutioner i henhold til Wet Educatie en Beroepsonderwijs (lov om uddannelse og erhvervsuddannelse)

- 2) Offentligt finansierede universiteter og videregående uddannelsesinstitutioner, Det Åbne Universitet og universitetshospitaler i henhold til "Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek" (lov om videregående uddannelser og videnskabelig forskning)

#### ØSTRIG

Alle organer, der er underlagt budgetkontrol foretaget af Rechnungshof (revisionsretten), bortset fra organer af industriel eller handelsmæssig art, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

#### POLEN

- 1) Offentlige universiteter og højere læreanstalter:
- Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wroclawska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Offentlige forskningsinstitutioner, forsknings- og udviklingsinstitutioner og andre forskningsinstitutioner
- 3) Offentlige selvstyrende forvaltningsenheder i sundhedssektoren, der er oprettet af regionale eller lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne myndigheder

## PORTUGAL

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Offentlige institutioner uden industriel eller kommerciel karakter), der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter
- 2) Serviços públicos personalizados — (Offentlige tjenester med status som juridisk person), der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter
- 3) Fundações públicas – (Offentlige fonde), der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter)
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Offentlige institutioner inden for uddannelse, forskning og sundhed)

## RUMÆNIEN

- Academia Română (Det rumænske akademi)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (Den højere læreanstalt for civil luftfart)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Uddannelsescenter for industripersonale i Busteni)
- Centrul de Formare și Management București (handelsadministrations- og -uddannelsescentret i Bucharest)
- Universități de stat (statsuniversiteter)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (sygehuse, sanatorier, klinikker, lægehuse, retsmedicinske institutter, ambulancestationer)

## SLOVENIEN

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Offentlige institutioner inden for børnepasning, undervisning og sport)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (Offentlige institutioner i sundhedssektoren)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Offentlige videnskabs- og forskningsinstitutioner)

## SLOVAKIET

Alle juridiske personer, der leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter, der er oprettet som almennyttige organer i henhold til særlig lovgivning eller ved særlige administrative foranstaltninger, og som ikke har industriel eller kommerciel karakter, og som samtidig opfylder mindst én af følgende betingelser:

- a) de finansieres helt eller delvis af en ordregivende myndighed, dvs. regeringsmyndighed, kommunalforvaltning, selvstyrende region eller anden juridisk person, der samtidig opfylder betingelserne i artikel 2, stk. 1, nr. 4, litra a), b) eller c), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF

- b) de forvaltes eller kontrolleres af en ordregivende myndighed, dvs. regeringsmyndighed, kommunalforvaltning, selvstyreende region eller andet offentligretligt organ, der samtidig opfylder betingelserne i artikel 2, stk. 1, nr. 4, litra a), b) eller c), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF, eller
- c) de er ordregivende myndigheder, dvs. regeringsmyndigheder, kommunalforvaltninger, selvstyreende regioner eller andre juridiske personer, der samtidig opfylder betingelserne i artikel 2, stk. 1, nr. 4, litra a), b) eller c), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF, og udpeger eller vælger mere end halvdelen af medlemmerne af bestyrelsen eller tilsynsorganet.

#### FINLAND

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer eller virksomheder, bortset fra organer af industriel eller handelsmæssig art, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## SVERIGE

Alle almennyttige organer, hvis offentlige kontrakter er underlagt tilsyn af den svenske konkurrencemyndighed, og som leverer sundhedstjenesteydelser eller tjenesteydelser i forbindelse med videregående uddannelser eller udfører forskningsaktiviteter.

## DET FORENEDE KONGERIGE

Kategorier:

- 1) Universiteter og læreanstalter, der primært finansieres af andre ordregivende myndigheder
- 2) Forskningsråd
- 3) Myndigheder under det statslige sundhedsvæsen

#### 4. Indkøb af jernbanerelaterede varer og tjenesteydelser

- a) Indkøb af jernbaneanlæg (CPV 3494) foretaget af ordregivere, hvis indkøb er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/25/EU af 26. februar 2014 om fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester og om ophævelse af direktiv 2004/17/EF, som er ordregivende myndigheder omfattet af bilag 1 og 2 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, eller offentlige virksomheder som defineret i bilag 3 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, og som leverer eller driver netværk, der leverer en tjenesteydelse til offentligheden inden for jernbanetransport
  
- b) Indkøb af varer, der falder ind under CPV 3462 foretaget af ordregivere, hvis indkøb er omfattet af direktiv 2014/25/EU, og som er ordregivende myndigheder omfattet af bilag 1 og 2 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, eller offentlige virksomheder som defineret i bilag 3 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen, og som leverer eller driver netværk, der leverer en tjenesteydelse til offentligheden inden for bytransport med jernbane, automatiske systemer, sporvogn, trolleybus, bus eller tovbanetransport
  
- c) Vejledende lister over ordregivende enheder og offentlige virksomheder, der er omhandlet i litra a) og b), er fastsat i bilag 3 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen

- d) De forpligtelser, der er omhandlet i litra a) og b), finder anvendelse, hvis værdien af indkøbet er lig med eller overstiger følgende tærskler:
- i) 400 000 SDR for indkøb af varer og tjenesteydelser
  - ii) 5 000 000 SDR for indkøb af tjenesteydelser i forbindelse med bygge- og anlægsvirksomhed (CPC 51).

Disse forpligtelser træder i kraft et år efter datoen for denne aftales ikrafttrædelse eller den 6. juli 2019, alt efter hvilken dato der er den seneste.

Bemærkning til punkt 4:

CPV henviser til Den Europæiske Unions fælles glossar for offentlige kontrakter (Common Procurement Vocabulary), jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2195/2002 af 5. november 2002 om det fælles glossar for offentlige kontrakter (CPV), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 213/2008 af 28. november 2007.

CPV 3494 (Jernbanemateriel) omfatter:

34941 Skinner og tilbehør	349411 Stænger
	349412 Sporskinner
	349413 Sporvejsskinne
	349415 Tværrammer
	349416 Sporforbindelser
	349418 Sporskifter
34942 Signaludstyr	349421 Signalmaster
	349422 Signalhuse
34943 Togovervågningssystem	
34944 Sporskifteopvarmningssystem	
34945 Maskiner og apparater til udretning af tracé	

34946	Materialer og forsyninger til anlæg af jernbanespor	349461	Byggematerialer til jernbanespor	3494611	Skinner		
				3494612	Jernbanematerialer	34946121	Skinnelasker og underlagsplader
						34946122	Tvangsskinner
		349462	Produkter til brug ved anlæg af jernbaner	3494621	Strømførende skinner		
				3494622	Sportunger, krydsningspartier, sporskiftestænger og andre sporskifte- eller sporkrydsningsdele	34946221	Sporskiftetunger
						34946222	Krydsningspartier
						34946223	Sporskiftetrækstænger
						34946224	Andre dele til sporskifter og -krydsninger
				3494623	Klemlader, underlag og sveller	34946231	Klemlader
		34946232	Underlagsplader og sporstænger				
		3494624	Skinnestole og kiler dertil				
		34947	Sveller og dele af sveller	349471	Sveller		
				349472	Dele af sveller		

CPC 3462 (Rullende materiel) omfatter:

34621	Godsvogne samt vedligeholdelses- eller arbejdskøretøjer til jernbaner	346211	Godsvogne til jernbaner
		346212	Vedligeholdelses- eller arbejdskøretøjer til jernbaner
34622	Passagervogne til jernbaner og sporveje samt trolleybusser	346221	Passagervogne til sporveje
		346222	Passagervogne til jernbaner
		346223	Trolleybusser
		346224	Jernbanevogne
		346225	Bagagevogne og specialvogne

## 5. Tjenesteydelser

Indkøb af følgende tjenesteydelser i tilgift til de tjenesteydelser, der er opført i bilag 5 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen:

- a) for enheder, der er omfattet af bilag 1 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen eller i henhold til denne afdelings punkt 1:
  - Restaurationsvirksomhed og servering af drikkevarer (CPC 642, 643)
  - Telekommunikationsrelaterede tjenesteydelser (CPC 754)
  - Fotografisk virksomhed (CPC 87501-87503, 87505, 87507, 87509)
  - Emballeringsvirksomhed (CPC 876)
  - Andre forretningstjenesteydelser (CPC 87901, 87903, 87905-87907)
  
- b) for enheder, der er omfattet af punkt 1 i bilag 2 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen eller i henhold til denne afdelings punkt 2:
  - Servering af drikkevarer (CPC 643)
  - Almindelig virksomhedsrådgivning (CPC 86501)
  - Virksomhedsrådgivning inden for det finansielle område (undtagen selskabsskat) (CPC 86502)

- Virksomhedsrådgivning inden for markedsføring (CPC 86503)
  - Virksomhedsrådgivning inden for personalespørgsmål (CPC 86504)
  - Virksomhedsrådgivning inden for produktion (CPC 86505)
  - Anden virksomhedsrådgivning (CPC 86509)
- c) for alle omfattede enheder:
- Tjenesteydelser i forbindelse med fast ejendom: på honorar- eller kontraktbasis (CPC 8220)

Bemærkning til punkt 5:

Restaurationsvirksomhed (CPC 642) og servering af drikkevarer (CPC 643): Kontrakterne er omfattet af ordningen om national behandling for leverandører og tjenesteudbydere fra Japan, såfremt deres værdi er lig med eller overstiger 750 000 EUR, når de tildeles af ordregivende enheder omfattet af bilag 1 og 2 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen eller i henhold til punkt 1 og 2 i denne afdeling, og deres værdi er lig med eller overstiger 1 000 000 EUR, når de tildeles af ordregivende enheder omfattet af bilag 3 fra Den Europæiske Union til tillæg I til GPA-aftalen.

## AFDELING B

### Japan

I overensstemmelse med artikel 10.2 og 10.3 omhandler kapitel 10 i tilgift til indkøb, der er omfattet af bilagene fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, indkøb omfattet af denne afdeling, undtagen indkøb foretaget af de i punkt 2 omhandlede enheder, som er underlagt særlige bestemmelser i nævnte punkt.

Bemærkningerne i bilag 1-7 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen gælder også for indkøb, der er omfattet af denne afdeling, medmindre andet er fastsat i denne afdeling.

1. Indkøb i forbindelse med bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen (Decentrale statslige ordregivere)

I tilgift til indkøb foretaget af enheder anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen:

- a) Indkøb foretaget af Kumamoto-shi af varer og tjenesteydelser, der er angivet i bilag 4-6 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen. Tærsklerne for disse indkøb er fastsat i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen:

- b) Indkøb af varer og tjenesteydelser, der er angivet i bilag 4-6 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, foretaget af lokale uafhængige administrative organer. Tærsklerne for disse indkøb er fastsat i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen:

Bemærkning til litra b)

For at sikre gennemførelsen af de lokale uafhængige administrative organers forpligtelser i dette litra træffer de japanske myndigheder i samarbejde med lokale myndigheder foranstaltninger i overensstemmelse med Japans love og forskrifter.

Med henblik på bestemmelserne i dette litra forstås ved "lokalt uafhængigt administrativt organ" et uafhængigt administrativt organ, som er omfattet af loven om lokale uafhængige administrative organer (lov nr. 118 af 2003), og som er oprettet af en enkelt enhed, der er anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen eller Kumamoto-shi i medfør af loven.

Til referenceformål er listen over lokale uafhængige administrative organer, der er omfattet af dette litra pr. 1. februar 2018 som følger:

- 1) Hokkaido Research Organization
- 2) Sapporo Medical University
- 3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- 4) Aomori University of Health and Welfare
- 5) Iwate Industrial Research Institute
- 6) Iwate Prefectural University
- 7) Miyagi Children's Hospital
- 8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- 9) Miyagi University
- 10) Akita International University
- 11) Akita Prefectural Center on Development and Disability
- 12) Akita Prefectural Hospital Organization
- 13) Akita Prefectural University
- 14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- 15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- 16) Fukushima Medical University
- 17) The University of Aizu
- 18) Tochigi Cancer Center
- 19) Saitama Prefectural University
- 20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- 21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- 22) Tokyo Metropolitan University
- 23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- 24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- 25) Niigata College of Nursing
- 26) University of Niigata Prefecture
- 27) Toyama Prefectural University
- 28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- 29) Fukui Prefectural University
- 30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- 31) Yamanashi Prefectural University
- 32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- 33) Gifu College of Nursing
- 34) Gifu Prefectural General Medical Center
- 35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- 36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- 37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- 38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- 39) Shizuoka University of Art and Culture
- 40) Aichi Public University Corporation
- 41) Mie Prefectural College of Nursing
- 42) Mie Prefectural General Medical Center
- 43) The University of Shiga Prefecture
- 44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- 45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- 46) Osaka Prefecture University
- 47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- 48) University of Hyogo
- 49) Nara Medical University
- 50) Nara Prefectural Hospital Organization
- 51) Nara Prefectural University
- 52) Wakayama Medical University
- 53) Tottori Institute of Industrial Technology
- 54) The University of Shimane
- 55) Okayama Prefectural University
- 56) Okayama Psychiatric Medical center
- 57) Prefectural University of Hiroshima
- 58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- 59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- 60) Yamaguchi Prefectural University
- 61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- 62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- 63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- 64) Fukuoka Prefectural University
- 65) Fukuoka Women's University
- 66) Kyushu Dental University

- 67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- 68) University of Nagasaki
- 69) Prefectural University of Kumamoto
- 70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- 71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- 72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- 73) Osaka City Hospital Organization
- 74) Osaka City University
- 75) Nagoya City University
- 76) Kyoto City Hospital Organization
- 77) Kyoto City University of Arts
- 78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- 79) Yokohama City University
- 80) Kobe City Hospital Organization
- 81) Kobe City University of Foreign Studies
- 82) The University of Kitakyushu
- 83) Sapporo City University
- 84) Fukuoka City Hospital Organization
- 85) Hiroshima City Hospital Organization
- 86) Hiroshima City University
- 87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88) Sakai City Hospital
- 89) Okayama City General Medical Center.

- c) Med henblik på kapitel 10 er udbud i forbindelse med produktion, transport eller distribution af elektricitet, der er foretaget af decentrale statslige ordregivere anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen og af Kumamoto-shi, omfattet, uanset bemærkning 5 til bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen. Tærsklerne for disse indkøb er fastsat i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen:

Til referenceformål er listen over decentrale statslige enheder, der producerer, transporterer eller distribuerer elektricitet pr. 1. februar 2018, som følger:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Bemærkning til punkt 1:

Bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen og dette punkt henviser til alle præfektorale myndigheder med betegnelsen "To", "Do", "Fu" og "Ken" og alle udpegede byer med betegnelsen "Shitei-toshi", der er omfattet af lov om lokalt selvstyre i Japan (lov nr. 67 af 1947) pr. 1. februar 2018.

2. Indkøb foretaget af byer, der er defineret som centrale ("Core Cities")

Med hensyn til indkøb i forbindelse med offentlige udbud foretaget af Core Cities i Japan indrømmes leverandører fra Den Europæiske Union en behandling, der ikke er mindre gunstig end den behandling, der gives til lokalt etablerede leverandører, hvis sådanne findes, herunder adgang til klageprocedurer, der er til rådighed for lokalt etablerede leverandører. Forpligtelser i kapitel 10 ud over dette punkt gælder ikke for Core Cities i Japan.

Bemærkninger til punkt 2:

- a) Ved "core city" forstås en by som defineret i artikel 252-22, stk. 1, i lov om lokalt selvstyre i Japan (lov nr. 67 af 1947).

- b) I dette punkt forstås ved "lokalt etableret leverandør" en leverandør, der kendetegnes ved et foretagendes beliggenhed i henhold til artikel 167-5-2 i kabinetsbekendtgørelsen om lov om lokalt selvstyre i Japan (kabinetsbekendtgørelse nr. 16 af 1947).
- c) De samme tærskler og dækning af varer og tjenesteydelser som for enheder, der er anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, herunder bemærkningerne til dette bilag, finder anvendelse på indkøb omfattet af dette punkt. Imidlertid skal indkøb af varer og tjenesteydelser i relation til den operationelle sikkerhed ved transport være åben for leverandører fra Den Europæiske Union et år efter datoen for ikrafttrædelsen af denne aftale eller pr. den 6. juli 2019, alt efter hvilken dato der er den seneste.
- d) Dette punkt finder ikke anvendelse på indkøb af tjenesteydelser i forbindelse med bygge- og anlægsvirksomhed (CPC 51).

- e) I dette punkt forstås ved "leverandør fra Den Europæiske Union" i tilfælde af en juridisk person, en juridisk person fra Den Europæiske Union. I tilfælde, hvor leverandøren er en juridisk person, der ejes eller kontrolleres af en fysisk eller juridisk person fra et tredjeland eller Japan, og den pågældende person i væsentlig grad vil drage fordel af dette punkt og undergrave opfyldelsen af målene i kapitel 10, kan Japan nægte at indrømme denne leverandør fordelene i henhold til dette punkt. I dette punkt finder definitionerne i litra l)-n) i artikel 8.2 anvendelse.
  - f) Dette punkt forhindrer ikke Core Cities i Japan i at fastlægge deres politiske planlægning med hensyn til at tilskynde små og mellemstore virksomheder til at deltage i udbudsprocedurer.
3. Indkøb i forbindelse med bilag 3 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen (Andre ordregivere)
- a) Med hensyn til indkøb af varer og tjenesteydelser foretaget af enheder anført i gruppe B i bilag 3 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen gælder følgende tærskler:
    - i) 100 000 SDR for varer

- ii) 100 000 SDR for tjenesteydelser, der er angivet i bilag 5 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, bortset fra arkitekt- og ingeniørtjenesteydelser samt andre tekniske tjenesteydelser i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder
- b) I tilgift til indkøb foretaget af enheder anført under gruppe B i bilag 3 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen indgår indkøb af varer og tjenesteydelser anført i bilag 4-6 vedrørende Japan til tillæg I til GPA-aftalen foretaget af følgende enheder:
- 1) Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations (Kreditfonde inden for landbrug, skovvæsen og fiskeri)
  - 2) Information-technology Promotion Agency (organ til fremme af informationsteknologi)
  - 3) Japan Community Health care Organization (japansk organisation til offentlig sundhedspleje)
  - 4) National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid (nationalt organ vedrørende bilsikkerhed og hjælp til trafikofre)
  - 5) Organization for Environment Improvement around International Airport (organisation til forbedring af miljøet ved internationale lufthavne)
  - 6) Pharmaceutical and Medical Devices Agency (organ vedrørende lægemidler og medicinske anordninger)

### Bemærkning til punkt 3:

Med hensyn til indkøb af varer og tjenesteydelser foretaget af de enheder, der er omhandlet i litra b), gælder tærsklerne i litra a).

#### 4. Indkøb af varer og tjenesteydelser i relation til den operationelle sikkerhed ved transport

Indkøb af varer og tjenesteydelser i relation til den operationelle sikkerhed ved transport foretaget af enheder, der er anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, og som er omfattet af bemærkning 4 til dette bilag, og enheder, der er anført i bilag 3 fra Japan til tillæg I til GPA, der er omfattet af bemærkning 3.a til dette bilag (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company og Tokyo Metro Co., Ltd.), skal være tilgængelige for leverandører i Den Europæiske Union. Denne forpligtelse træder i kraft et år efter datoen for ikrafttrædelsen af denne aftale eller den 6. juli 2019, alt efter hvilken dato der er den seneste.

I dette punkt er tærsklerne for indkøb foretaget af enheder anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, dem, der er fastsat i nævnte bilag, mens tærsklerne for indkøb af varer og tjenesteydelser (undtagen bygge- og anlægsvirksomhed og arkitekt- og ingeniørtjenesteydelser samt andre tekniske tjenesteydelser) foretaget af de fem enheder, som er omhandlet i dette stykke, første punktum, på 400 000 SDR.

## 5. Tjenesteydelser

I tilgift til de tjenesteydelser, der er anført i bilag 5 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen, finder kapitel 10 anvendelse på følgende tjenesteydelser, der er identificeret i overensstemmelse med CPC:

- a) for indkøb foretaget af enheder, der er anført i bilag 1 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen:

754	Telekommunikationsrelaterede tjenesteydelser
812	Tjenesteydelser i forbindelse med forsikring og pensionsforsikring undtagen lovpligtig socialsikringstjenester
87201	Rekruttering af ledende personale
87202	Rekruttering af kontorpersonale og andet personale
87204	Anvisning af hushjælpspersonale
87205	Anvisning af andre arbejdstagere til handel og industri
87206	Anvisning af plejepersonale

87209	Anvisning af andet personale
87501	Portrætfotografering
87502	Reklamefotografering og lignende fotografering
87503	Situationsfotografering
87505	Filmfremkaldelse
87506	Fremkaldelse af film med levende billeder (undtagen til biograf og fjernsyn)
87507	Restaurering, kopiering og retouchering af fotografier
87509	Andre fototjenesteydelser
87901	Kreditoplysningsvirksomhed
87902	Inkassovirksomhed
87903	Telefonpasning
87905	Oversættelse og tolkning
87906	Oprettelse af adressekartoteker og postservice
87907	Tjenesteydelser i forbindelse med specialiseret design

- b) for indkøb foretaget af enheder, der er anført i bilag 2 fra Japan til tillæg I til GPA-aftalen og Kumamoto-shi:

643	Servering af drikkevarer
83106	
til 83108	Leasing eller udlejning af landbrugsmaskiner og -udstyr uden betjeningspersonale
83203	Leasing eller udlejning af møbler og andre husholdningsartikler
83204	Leasing eller udlejning af forlystelses- og fritidsudstyr
83209	Leasing eller udlejning af andre varer til personlig brug og husholdningsbrug
86501	Almindelig virksomhedsrådgivning
86502	Rådgivning inden for det finansielle område (undtagen selskabsskat)
86503	Virksomhedsrådgivning inden for markedsføring
86504	Virksomhedsrådgivning inden for personale spørgsmål
86505	Virksomhedsrådgivning inden for produktion
86509	Anden rådgivning inden for driftsledelse

## BILAG 14-A

### PARTERNES LOVE OG FORSKRIFTER VEDRØRENDE GEOGRAFISKE BETEGNELSER

#### DEL 1

##### Den Europæiske Unions love og forskrifter

- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 251/2014 af 26. februar 2014 om definition, beskrivelse, præsentation, mærkning og beskyttelse af geografiske betegnelser for aromatiserede vinprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007

- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89

## DEL 2

### Japans love og forskrifter

- The Act on Securing of Liquor Tax and on Liquor Business Associations (lov nr. 7 af 1953) og Notice on Establishing Indication Standards Concerning Geographical Indications for Liquor (Meddelelse fra det nationale skattevæsen nr. 19 af 2015) udstedt i medfør af loven
- The Act on Protection of the Names of Specific Agricultural, Forestry and Fishery Products and Foodstuffs (lov nr. 84 af 2014).

## BILAG 14-B

### LISTE OVER GEOGRAFISKE BETEGNELSER<sup>1</sup>

#### DEL 1

#### Geografiske betegnelser for landbrugsprodukter

#### AFDELING A

#### Den Europæiske Union<sup>2</sup>

#### ØSTRIG

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [peberrod]

<sup>1</sup> Er en geografisk betegnelse angivet på følgende måde: "Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi" betyder det, at betegnelserne kan anvendes sammen eller hver for sig.

<sup>2</sup> Landbrugsprodukter opført i denne afdeling kategoriseres i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシエス・キユルビスケルネール	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [græskarkerneolie]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]

#### BELGIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [smør]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]

#### CYPERN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Translitteration til det latinske alfabet: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロスキプ	Brød, wienerbrød, kager, konfekturvarer, kiks og andet bagværk [konfektur]

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) - [humle]

DANMARK

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Danablu	ダナブル	Oste [blåskimmelost]

FRANKRIG

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Brie de Meaux <sup>1</sup>	ブリー・ド・モー	Oste [blød ost af komælk]
Camembert de Normandie <sup>2</sup>	カマンベール・ド・ノルマンディ	Oste [blød ost af komælk]

<sup>1</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "brie" i den flerleddede geografiske betegnelse "Brie de Meaux".

<sup>2</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "camembert" i den flerleddede geografiske betegnelse "Camembert de Normandie".

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコニユ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー)	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [andekød og fersk lever]
Comté <sup>1</sup>	コンテ	Oste [hård ost af komælk]
Emmental de Savoie <sup>2</sup>	エメンタール・ド・サヴォワ	Oste [hård ost af komælk]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>2</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "emmental" i den flerleddede geografiske betegnelse "Emmental de Savoie".

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence	ウィール・エサンスイエ ル・ド・ラヴァンド・ド ・オート・プロヴァンス/ エサンス・ド・ラヴァン ド・ド・オート・プロヴ アンス	Æteriske olier
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ ・オレロン	Fisk, bløddyr, skaldyr, ferske, og produkter på basis heraf [ikke forarbejdede bløddyr/østers]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨ ンヌ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]
Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン/プ ルノー・ダジャン・ミキ ユイ	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [tørrede blommer/svesker]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション/ルブロシ ョン・ド・サヴォワ	Oste [hård ost af komælk]
Roquefort <sup>1</sup>	ロックフォール	Oste [blåskimmelost af fåremælk]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

TYSKLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) - [humle]
Lübecker Marzipan	リューベッカー・マジパン	Brød, wienerbrød, kager, konfekturvarer, kiks og andet bagværk [konfektur]
Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste <sup>1</sup>	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [tilberedt kød fremstillet af svin / pølser]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Brød, wienerbrød, kager, konfekturvarer, kiks og andet bagværk [kiks]

GRÆKENLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Φέτα (Transliteration til det latinske alfabet: Feta)	フェタ	Oste [blød ost af blandet mælk]

<sup>1</sup> Der anmodes om beskyttelse af den geografiske betegnelse "Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste" i henhold til denne aftale, for så vidt angår den flerleddede geografiske betegnelse og ikke i forbindelse med den enkelte term.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Ελιά Καλαμάτας (Transliteration til det latinske alfabet: Elia Kalamatas) <sup>1</sup>	エリヤ・カラマタス	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [spiseoliven]
Μαστίχα Χίου (Transliteration til det latinske alfabet: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Vegetabiliske carbohydratgummier og naturharpikser [naturharpiks]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Transliteration til det latinske alfabet: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティス	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]

#### UNGARN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラミ / セゲディ・テリスアラミ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [andre saltede kødprodukter/spegepølser]

<sup>1</sup> Det præciseres, at de sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af "Kalamata", fortsat kan anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller varens præcise oprindelse.

ITALIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ ・ディ・モデナ	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) [vineddike]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ ・トラディツィオナーレ ・ディ・モデナ	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) [vineddike]
Asiago <sup>1/2</sup>	アジアーゴ	Oste [hård ost af komælk]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァ アルテッリーナ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m) [tørret saltet oksekød]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>2</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 1, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Fontina <sup>1/2</sup>	フォンティーナ	Oste [hård ost af komælk]
Gorgonzola <sup>3</sup>	ゴルゴンゾーラ	Oste [blåskimmelost af komælk]
Grana Padano <sup>4/5</sup>	グラナ・パダーノ	Oste [hård ost af komælk]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディ ジェ / スティロル・アプ フェル	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [æbler]
Mortadella Bologna <sup>6</sup>	モルタデッラ・ボローニ ャ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [tilberedt kød fremstillet af svin / pølser]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>2</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 1, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

<sup>3</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 1, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

<sup>4</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>5</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "grana" i den flerleddede geografiske betegnelse "Grana Padano".

<sup>6</sup> Der anmodes om beskyttelse af den geografiske betegnelse "Mortadella Bologna" i henhold til denne aftale, for så vidt angår den flerleddede geografiske betegnelse og ikke i forbindelse med den enkelte term.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Mozzarella di Bufala Campana <sup>1/2</sup>	モッツアレラ・ディ・ブファラ・カンパーナ	Ost [Blød ost af bøffelmælk]
Parmigiano Reggiano <sup>3/4</sup>	パルミジャーノ・レッジャーノ	Oste [hård ost af komælk]
Pecorino Romano <sup>5</sup>	ペコリーノ・ロマーノ	Oste [hård ost af fåremælk]
Pecorino Toscano <sup>6/7</sup>	ペコリーノ・トスカーノ	Oste [hård ost af fåremælk]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>2</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "mozzarella" og "mozzarella di bufala" i den flerleddede geografiske betegnelse "Mozzarella di Bufala Campana".

<sup>3</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>4</sup> Bestemmelserne i underafdeling 3 i afdeling B i kapitel 14 indskrænker på ingen måde en persons ret til for hårde oste i Japan at anvende eller registrere et varemærke, der indeholder eller består af udtrykket "parmesan". Dette gælder ikke for anvendelse, som kan vildlede offentligheden med hensyn til varens geografiske oprindelse.

<sup>5</sup> Der anmodes om beskyttelse af den geografiske betegnelse "Pecorino Romano" i henhold til denne aftale, for så vidt angår den flerleddede geografiske betegnelse og ikke i forbindelse med den enkelte term.

<sup>6</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>7</sup> Der anmodes ikke om beskyttelse af den enkelte komponent "pecorino" i den flerleddede geografiske betegnelse "Pecorino Toscano".

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Prosciutto di Parma <sup>1</sup>	プロシュット・ディ・パ ルマ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m) [tørret saltet svineskinke]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・ディ・サ ン・ダニエレ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m) [tørret saltet svineskinke]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカー ノ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m) [tørret saltet svineskinke]
Provolone Valpadana <sup>2</sup>	プロヴォローネ・ヴァル パダーナ	Oste [blød ost af komælk]
Taleggio <sup>3</sup>	タレージョ	Oste [blød ost af komælk]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [tilberedt kød fremstillet af svin]

<sup>1</sup> Underafdeling 3 i afdeling B i kapitel 14 gælder ikke for beskyttelse af denne geografiske betegnelse, hvorimod den i Japan er blevet registreret i overensstemmelse med den i bilag 14-A anførte lovgivning i Japan.

<sup>2</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "provolone" i den flerleddede geografiske betegnelse "Provolone Valpadana".

<sup>3</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

## NEDERLANDENE

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Edam Holland <sup>1/2</sup>	エダム・ホラント	Oste [hård ost af komælk]
Gouda Holland <sup>3/4</sup>	ゴータ・ホラント	Oste [hård ost af komælk]

## PORTUGAL

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Pêra Rocha do Oeste <sup>5</sup>	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [pærer]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジヨルジュ	Oste [hård ost af komælk]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>2</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "edam" i den flerleddede geografiske betegnelse "Edam Holland".

<sup>3</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

<sup>4</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "gouda" i den flerleddede geografiske betegnelse "Gouda Holland".

<sup>5</sup> Det præciseres, at de sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af "rocha", fortsat kan anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller varens præcise oprindelse.

SPANIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Antequera	アンテケラ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) - [safrankrokus]
Baena	バエナ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians <sup>1</sup>	シトリコス・バレンシアノス/シトリックス・バレンシアンス	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [appelsiner, klementiner og citroner]
Guijuelo	ギフエロ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]
Idiazábal	イディアサバル	Oste [hård ost af fåremælk]
Jabugo	ハブーゴ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]

<sup>1</sup> Det præciseres, at de sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af "Valencia", fortsat kan anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller varens præcise oprindelse.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svineskinke]
Jijona	ヒホナ	Brød, wienerbrød, kager, konfekturvarer, kiks og andet bagværk [konfektur]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Oste [hård ost af blandet mælk]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Queso Manchego <sup>1</sup>	ケソ・マンチェゴ	Oste [hård ost af fåremælk]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Siurana	シウラナ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Brød, wienerbrød, kager, konfekturvarer, kiks og andet bagværk [konfektur]

<sup>1</sup> Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

DET FORENEDE KONGERIGE

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Fisk, bløddyr, skaldyr, ferske, og produkter på basis heraf [laks]
West Country farmhouse Cheddar cheese <sup>1</sup>	ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ	Oste [hård ost af komælk]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Oste [blåskimmelost af komælk]

<sup>1</sup> Det præciseres, at der ikke anmodes om beskyttelse af den enkelte komponent "cheddar" i den flerleddede geografiske betegnelse "West Country farmhouse Cheddar cheese".

AFDELING B

Japan<sup>1</sup>

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Frugt [solbær]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Fersk kød [oksekød]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Fersk kød [oksekød]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari melon	Grøntsager [Melon]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Drikkevarer ud over alkoholiske drikkevarer [teblade]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Smagspræparater og supper [sort eddike]

<sup>1</sup> Landbrugsprodukter anført i denne afdeling henhører under den japanske lov om beskyttelse af navne på specifikke produkter inden for landbrug, skovbrug og fiskeri og fødevarer (lov nr. 84 af 2014).

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Andre produkter af landbrugsoprindelse (herunder industriplanter) [siv]
鳥取砂丘らっきょう / ふく べ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Grøntsager [rå forårsløg]
三輪素麺	Miwa Somen	Forarbejdede korn [soumen-nudler - ikke kogte]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Forarbejdede frugter [tørrede japanske kakifrugter]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Grøntsager [japanske yams]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Grøntsager [kartofler]
下関ふく / SHIMONOSEKI FUKU	Simonoseki Fuku	Fisk [kuglefisk og filfisk]
能登志賀ころ柿 / NOTO- SHIKA KOROGAKI	Korogaki Shika Noto	Forarbejdede frugter [tørrede japanske kakifrugter]

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Grøntsager [japanske yams]
十三湖産大和しじみ / JUSANKOSAN YAMATO SHIJIMI	Jusankosan Yamato Shijimi	Skaldyr [ferskvandsmuslinger]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Grøntsager [burre]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Fersk kød [oksekød]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Fersk kød [oksekød]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Drikkevarer ud over alkoholiske drikkevarer [grøn te, pulveriseret]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Fersk kød [oksekød]

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Grøntsager [edamame (grøn sojabønne)]
東根さくらんぼ / Higashine Cherry	Higashine Sakuranbo	Frugt [kirsebær]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Fisk [sølv laks]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Forarbejdede grøntsager [forarbejdede kochiafrø]
大分かぼす	Oita Kabosu	Frugt [Kabosu (citrusfrugter)]
すんき	Sunki	Forarbejdede grøntsager [piklede blade af rød Majroe]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Fisk [små sild]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Grøntsager [grøn peber]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Frugt [kastanjer]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Smagspræparater og supper [misopaste]

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Grøntsager [burre]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Frugt [Yuzu (citrusfrugter)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Grøntsager [taro]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Drikkevarer ud over alkoholiske drikkevarer [malteddike af ris]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Forarbejdede fisk [konserveret havbars]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Frugt [mandarin (citrusfrugter)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Skaldyr [kammusling]
奥飛騨山之村寒干大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Forarbejdede grøntsager [tørret radise]
八丁味噌	Hacho Miso	Smagspræparater og supper [misopaste]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Forarbejdede frugter [tørrede japanske kakifrugter]

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish water clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Skaldyr [ferskvandsmuslinger]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Grøntsager [vandmelon]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Frugt [mandarin (citrusfrugter)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Fersk kød [oksekød]
近江牛/ OMI BEEF	Omi Gyu	Fersk kød [oksekød]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Frugt [citrusfrugter]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Fersk kød [oksekød]

## DEL 2

Geografiske betegnelser for vin, spiritus og andre alkoholholdige drikkevarer

### AFDELING A

Den Europæiske Union<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Varer opført i denne afdeling er kategoriseret i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 af 21. november 2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 251/2014 af 26. februar 2014 om definition, beskrivelse, præsentation, mærkning og beskyttelse af geografiske betegnelser for aromatiserede vinprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91.

ØSTRIG

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Inländerrum	インレンダーム	Spiritus
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーゲーテ / ヤーゲーテ / ヤーガテ	Spiritus
Korn / Kornbrand <sup>1</sup>	コルン / コルンブランド	Spiritus

BELGIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Spiritus
Korn / Kornbrand <sup>3</sup>	コルン / コルンブランド	Spiritus

<sup>1</sup> Fremstillet i Østrig, Belgien (det tysksprogede fællesskab) eller Tyskland.

<sup>2</sup> Fremstillet i Belgien, Tyskland, Frankrig og Nederlandene.

<sup>3</sup> Fremstillet i Østrig, Belgien (det tysksprogede fællesskab) eller Tyskland.

## BULGARIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Тракийска низина (Transliteration til det latinske alfabet: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Vin
Дунавска равнина (Transliteration til det latinske alfabet: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Vin

## CYPERN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Spiritus
Κουμανδάρια (Transliteration til det latinske alfabet: Commandaria)	クマンダリア	Vin
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウゾ / ウーズ	Spiritus

<sup>1</sup> Fremstillet i Cypern eller Grækenland.

## DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Ø1
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシユチャンスキー・ヴァル	Ø1
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Ø1
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Ø1

## FINLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール	Spiritus
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトウカ / フィンスク・ヴォトウカ / ウォッカ・オブ・フィンランド	Spiritus

## FRANKRIG

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Vin
Armagnac	アルマニヤック	Spiritus
Beaujolais	ボジョレー	Vin
Bergerac	ベルジュラック	Vin
Bordeaux	ボルドー	Vin
Bourgogne	ブルゴーニュ	Vin
Calvados <sup>1</sup>	カルバドス	Spiritus
Chablis	シャブリ	Vin
Champagne	シャンパーニュ	Vin
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Vin

<sup>1</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes <sup>1</sup>	コニャック / オドゥビイ・ドウ ・コニャック / オドゥビイ・デ ・シャラントウ	Spiritus
Corbières	コールビエール	Vin
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Vin
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Vin
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Vin
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Vin
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Spiritus
Graves	グラーブ	Vin
Haut-Médoc	オーメドック	Vin
Margaux	マルゴー	Vin

<sup>1</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

<sup>2</sup> Fremstillet i Belgien, Tyskland, Frankrig eller Nederlandene.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Médoc	メドック	Vin
Minervois	ミネルヴォア	Vin
Pauillac	ポイヤック	Vin
Pays d'Oc	ペイドック	Vin
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Vin
Pomerol	ポムロール	Vin
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニック	Spiritus
Saint-Emilion	サンテミリオン	Vin
Saint-Julien	サンジュリアン	Vin
Sancerre	サンセール	Vin
Saumur	ソミュール	Vin
Sauternes <sup>1</sup>	ソーテルヌ	Vin
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Vin

<sup>1</sup> Tidligere udnyttelse af denne geografiske betegnelse falder ind under undtagelsen i artikel 24, stk. 4, i TRIPS-aftalen som omhandlet i artikel 14.29, stk. 2.

TYSKLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Øl
Franken	フランケン	Vin
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Spiritus
Korn / Kornbrand <sup>2</sup>	コルン / コルンブランド	Spiritus
Mittelrhein	ミッテルライン	Vin
Mosel	モーゼル	Vin
Münchener Bier <sup>3</sup>	ミュンヘナー・ビア	Øl
Rheingau	ラインガウ	Vin
Rheinhessen	ラインヘッセン	Vin

<sup>1</sup> Fremstillet i Belgien, Tyskland, Frankrig eller Nederlandene.

<sup>2</sup> Fremstillet i Østrig, Belgien (det tysksprogede fællesskab) eller Tyskland.

<sup>3</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

## GRÆKENLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Ρετσίνα Αττικής (Translitteration til det latinske alfabet: Retsina Attikis)	レツイーナ・アティキス	Vin
Σάμος (Transliteration til det latinske alfabet:: Samos)	サモス	Vin
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウヅ / ウーヅ	Spiritus

## UNGARN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Spiritus
Gönci Barackpálinka	グンツィ・バラツクパーリンカ	Spiritus
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパーリンカ	Spiritus
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Spiritus

<sup>1</sup> Fremstillet i Cypern eller Grækenland.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Spiritus
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Spiritus
Újfehértói meggypálinka	ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ	Spiritus
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Vin

#### IRLAND

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Spiritus
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イシユケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Spiritus

ITALIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Asti	アスティ	Vin
Barbaresco	バルバレスコ	Vin
Bardolino	バルドリーノ	Vin
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Vin
Barolo	バローロ	Vin
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Vin
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Vin
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ	Vin
Campanien	カンパーニア	Vin
Chianti	キアンティ	Vin
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Vin

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Vin
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Vin
Franciacorta	フランチャコルタ	Vin
Grappa <sup>1</sup>	グラッパ	Spiritus
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Vin
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Vin
Marsalavin	マルサーラ	Vin
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッツォ	Vin
Prosecco	プロセッコ	Vin

<sup>1</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Sicilien	シチリア	Vin
Soave	ソアーヴェ	Vin
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Vin
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Vin
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サンジミニャーノ	Vin
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モンテプルチャーノ	Vin

#### LITAUEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナリ・リエトゥヴィシュカ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴォトカ	Spiritus

NEDERLANDENE

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Spiritus

POLEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトゥカ / ポーリッシ ユ・ヴォトカ	Spiritus
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ ・ノース・ポドラシエ・ロウラン ド・アロマタイズド・ウィズ・ア ン・エクストラクト・オブ・バイ ソン・グラス / ヴトゥカ・ジョウ オーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツ ノポダラスキエイ・アロマティゾ ヴァナ・エクストラクテム・ズ・ トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Spiritus

<sup>1</sup> Fremstillet i Belgien, Tyskland, Frankrig eller Nederlandene.

PORTUGAL

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Alentejo	アレンテージョ	Vin
Bairrada	バイラーダ	Vin
Dão	ダン	Vin
Douro	ドウロ	Vin
Lissabon	リスボア	Vin

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドゥ・マデーラ / マデーラ/マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン	Vin
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto <sup>1</sup>	オーポルト/ ポート/ポルト・ワイン/ポルト/ ポートヴィン/ポルトヴァイン/ポルトウエイン/ヴァン・ドゥ・ポルト/ ヴィーニョ・ド・ポルト	Vin
Tejo	テージョ	Vin
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Vin

<sup>1</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018. En del af den tidligere anvendelse af denne geografiske betegnelse falder ind under undtagelsen i artikel 24, stk. 4, i TRIPS-aftalen som omhandlet i artikel 14.29, stk. 2.

## RUMÆNIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Cotești	コテシテイ	Vin
Cotnari	コトナリ	Vin
Dealul Mare	デアル・マーレ	Vin
Murfatlar	ムルフアトラール	Vin
Odobești	オドベシュテイ	Vin
Panciu	パンチウ	Vin
Recaș	レカシュ	Vin

## SLOVAKIET

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Vinohradnícka oblasť Tokaj".	ヴィノフラドニーツカ・オブラステイ・トカイ	Vin

## SLOVENIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ・ドリナ	Vin

## SPANIEN

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Alicante	アリカンテ	Vin
Bierzo	ビエルソ	Vin
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Spiritus
Cataluña	カタルーニャ	Vin
Cava	カバ	Vin
Empordà	エンポルダー	Vin
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Vin
Jumilla	フミージャ	Vin
La Mancha	ラ・マンチャ	Vin

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Málaga	マラガ	Vin
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Vin
Navarra	ナバーラ	Vin
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Spiritus
Penedès	ペネデス	Vin
Priorat	プリウラット	Vin
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Vin
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドゥエロ	Vin
Rioja	リオハ	Vin
Rueda	ルエダ	Vin
Somontano	ソモンターノ	Vin
Toro	トロ	Vin
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Vin
Valdepeñas	バルデペーニャス	Vin
Valencia	バレンシア	Vin

## SVERIGE

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴオトカ / スウェ ディッシュ・ヴオトカ	Spiritus

## DET FORENEDE KONGERIGE

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Scotch Whisky <sup>1</sup>	スコッチ・ウイスキー	Spiritus

---

<sup>1</sup> Eksistensen af en forudgående anvendelse, jf. artikel 14.29, stk. 2, af denne geografiske betegnelse er blevet bekræftet den 16. februar 2018.

AFDELING B

Japan<sup>1</sup>

Betegnelse, som skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
壹岐	Iki	Spiritus
球磨	Kuma	Spiritus
琉球	Ryukyu	Spiritus
薩摩	Satsuma	Spiritus
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Vin
日本酒 (oversættelse til engelsk: Japansk Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

<sup>1</sup> Varer anført i denne afdeling henhører under japansk lovgivning - the Act on Securing of Liquor Tax and on Liquor Business Associations (lov nr. 7 af 1953) og Notice on Establishing Indication Standards Concerning Geographical Indications for Liquor (meddelelse fra det nationale skattevæsen nr. 19 af 2015), der er udstedt i medfør af loven

## BILAG 23

### FÆLLES ERKLÆRING

Den Europæiske Union minder om, at de tredjelande, der har indgået en toldunion med Den Europæiske Union, er forpligtede til at bringe deres handelsordninger i overensstemmelse med Den Europæiske Unions og for nogles vedkommende til at indgå præferenceaftaler med lande, der har præferenceaftaler med Den Europæiske Union.

I den forbindelse bemærker parterne, at Japan har allerede indledt forhandlinger med et af de lande, der har indgået en toldunion med Den Europæiske Union, og hvis varer ikke er omfattet af toldindrømmelserne i denne aftale, med henblik på at indgå en bilateral aftale om oprettelse af et frihandelsområde i overensstemmelse med artikel XXIV i GATT 1994.

Den Europæiske Union opfordrer Japan til at afslutte forhandlingerne hurtigst muligt, således at ovennævnte præferenceaftaler kan træde i kraft så hurtigt som muligt efter denne aftales ikrafttrædelse.